

TRIMESTRIEL N°26
Mars-Avril-Mai 2013
Le numéro 1,50 €
Expéditeur : Paul Lefin UCW
Rue Surlet, 20 4020 LIEGE
BUREAU DE DEPOT LIEGE X
N°agr. P601169

België-Belgique
PB-PP
9/2809

Magazine

Du bilinguisme wallon

Atelier de cré-écriture

sous la houlette de
CHANTAL DENIS



Le journal du
bilinguisme wallon

Editeur responsable :

Paul LEFIN

☎ 04/3426997

Rue Surllet, 20
4020 Liège

Trimestriel tiré à 4000 ex.

Avec l'aide de la Communauté
française de Belgique et de la
Région Wallonne.

Avec le soutien du Conseil des
langues régionales endogènes

Numéro d'entreprise :

478.033.816

Siège Social et Rédaction :

Rue Surllet, 20
4020 LIEGE

☎ 04/342.69.97

E-mail : ucw@skynet.be

URL: www.ucwallon.be

Rédacteur en chef :

Raymond DAMBLY

Comité de rédaction :

Monique TIERELIERS

Christele BAIWIR

Joseph BODSON

Jean-Claude MANSY

Charles MASSAUX

Imprimerie AZ PRINT :

6, rue de l'Informatique
4460 Grâce-Hollogne
Tél. 04/364.00.30

ABONNEMENTS

4 numéros par an : 5 €

cpte BE90- 0012-7404-0032

de



UCW éditions



Editorial

A la recherche d'un second souffle pour un langage truculent et savoureux

Depuis quelques années, la Fédération culturelle wallonne de la province de Liège est en réflexion constante quant au devenir de notre langue. Un leitmotiv qui pose inévitablement question pour une association qui regroupe plus de 124 troupes de théâtre, groupes folkloriques et auteurs de notre province. Un des partis-pris est d'investir dans la création, la participation de jeunes dans le conseil d'administration de la fédération et la valorisation de nos jeunes talents, parfois malheureusement peu connus. Un des derniers projets défendus par la nouvelle génération de notre fédération fut « Fèsti-Lîdje » avec la création de la pièce « Les Foyons » lors des Estivades de Marche en août 2012.

Pour de nombreux jeunes, le wallon reste un moyen de s'exprimer, que ce soit en foulant les planches, au théâtre de marionnettes ou par diverses activités qu'elles soient folkloriques ou non. Pour ma part, quand je joue au théâtre de marionnettes, nous n'hésitons pas un instant à mettre en valeur des expressions wallonnes dans les dialogues de nos spectacles. Ce qui permet de familiariser nos têtes blondes à leurs racines mais également de faire sourire les parents ou grands-parents. N'oublions pas que le théâtre reste un lieu de la défense du wallon. En province de Liège, nous aurons la chance de vivre deux événements majeurs pour nos troupes en ce mois d'avril durant les rencontres du printemps du théâtre amateur, mais également lors du mois de mai pour la finale du Grand prix de la coupe du Roi Albert premier qui se tiendra le week end des 18 et 19 mai prochains au théâtre du Trianon.

Guillaume ANCION

MISE EN VALEUR DE NOTRE PATRIMOINE DIALECTAL

*Scrîre èt dîre - Choûter èt djouwer , « Scrîdjeus » è walon.
Littérature, écriture autour de la nature*

Atelier de cré-écriture, sous la houlette de Chantal DENIS

Aperçu des origines du wallon. Découverte des chantres de la langue wallonne, écrivains d'hier et d'aujourd'hui, dont les textes, poétiques ou en prose, sont en phase avec la nature. Au départ de différents genres littéraire, et par des procédés ludiques, composer ses propres textes en appliquant le système Feller, basé sur l'écriture phonétique.

Au jardin, balades récitatives, en compagnie de Joëlle SPIERKEL

Les fruits secs, les feuilles, les branches, les cailloux, les coquilles d'escargot... sont des instruments à vent ou à percussion aux sonorités insoupçonnées. Manipuler ces matières naturelles, écouter leurs histoires dans la langue de nos pères. Accompagner de bruissements ses créations littéraires. Écrire ses perceptions, ses émotions et les faire partager aux autres. Tissés de mots et de sons, l'après-midi du troisième jour, sera consacré à présenter les textes des stagiaires, par les stagiaires, à un public invité pour cette occasion.

NB : Aucune connaissance préalable de l'écriture en wallon n'est requise. Un bagage oral est nécessaire.

Les formatrices :

Chantal Denis, écrivaine, romancière, co-auteur de deux dictionnaires, auteur d'un livre

d'expressions et de proverbes wallons. Professeur de littérature du 3ème degré à l'École de wallon « Lucien Somme » à Namur et, responsable de cet établissement. **Joëlle Spierkel**, éveilleuse de Sons au Service de la Culture de la Province de Namur, créatrice du Jardin des Plantes à Sons, commissaire de l'exposition permanente « Aux racines de la musique », auteur de différents outils pédagogiques en relation avec la nature et la récupération de matières naturelles, élève à l'École de wallon « Lucien Somme ».

Dates : 3-4-5 juillet 2013 de 9H00 à 16H00, excepté le vendredi jusque 17H00.

Nombre de participants : 10 personnes à partir de 18 ans.

Coût : 60 euros et 36 euros pour les étudiants de plein exercice de moins de 26 ans. Lieu : Jardin des Plantes à Sons, chaussée de Gramptinne, 70 à 5340 Gesves (Faulx-les-Tombes).

Dès le 15 avril : candidatures, inscriptions, questions :

creeasbl@skynet.be

joelle.spierkel@province.namur.be

Tél : 081/ 570 471

Matériel : une liste sera envoyée au moment de la confirmation de l'inscription.

Une formation du Service de la Culture de la Province de Namur en partenariat avec le CREE asbl.

Le Ciné Pe(rwez)Illicule Club

Un Ciné Club à Perwez ?

Et bien oui, il existe, tout frais, il est en route et il a montré ses premières images au Centre Culturel de Perwez.

Pourquoi ce Ciné Club ?

Par leur travail respectif, leurs rencontres, leur écoute aux demandes de certains citoyens perweziens et des environs, les membres fondateurs de l'association se sont dit : « il est temps que Perwez ait son Ciné Club, la demande est importante de découvrir, voir et revoir les films qui ont marqué la scène cinématographique belge et internationale ».

Qui sont ses membres ?

Ils sont trois... trois cinéphiles avec des regards différents sur le cinéma mais qui se complètent et s'entendent comme larrons en foire... c'est ce qu'ils font croire en tout cas...

Et d'autre part, c'est un petit jeune, Olivier et... les vieux Brigitte et Fred. Un détonnant mélange !

Que propose t il ?

Pour une première saison, le choix s'est imposé naturellement où nous avons voulu montrer du belge...mais belge au sens large, réalisation belge, production belge, actrices-acteurs belges, équipe technique belge, films tournés en Belgique et plus précisément en Brabant Wallon,

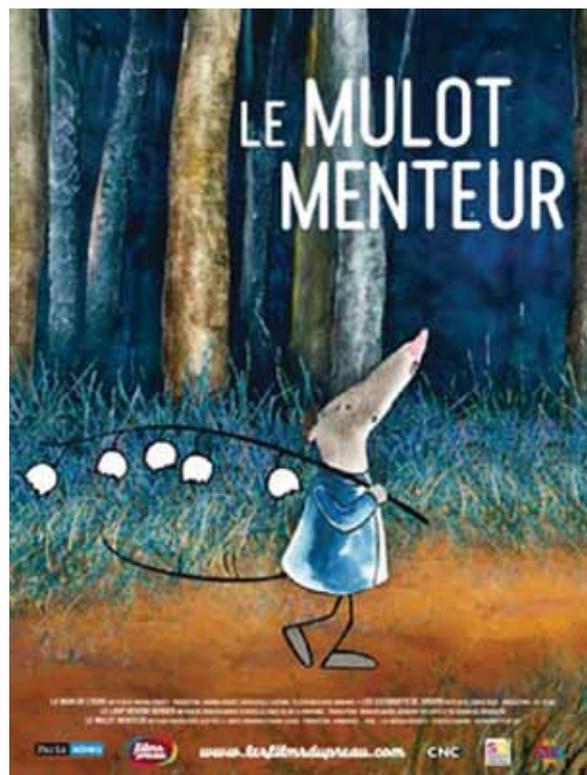
Donc une saison belge, c'est aussi la francophonie et surtout le wallon, et donc le ciné club veut montrer que le cinéma propose et entretient le dialecte, le patrimoine culturel, et le 14 mai 2013 à 20h, nous vous proposons 3 films, deux courts et un long en et qui nous parle du wallon.

Prix, lieu et réservation ?

Le prix est de 3€ (2.50€ étudiants et – de , les réservations se font au 0473/18 00 86 et cela se déroulera au Centre Culturel de Perwez dans la grande salle.

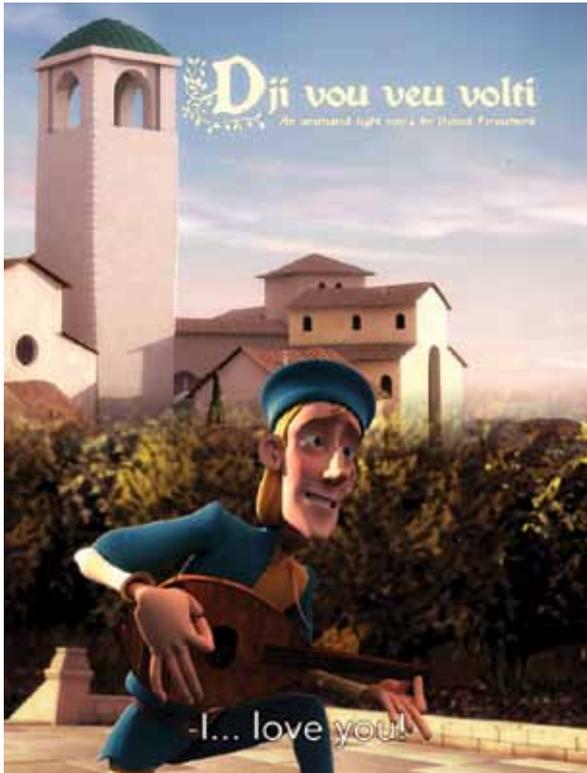
Mardi 14 mai à 20h

Le Wallon fait son cinéma



Après s'être vu adapté en 3D, Le Mulot Menteur d'Andréa Kiss s'entend causer wallon

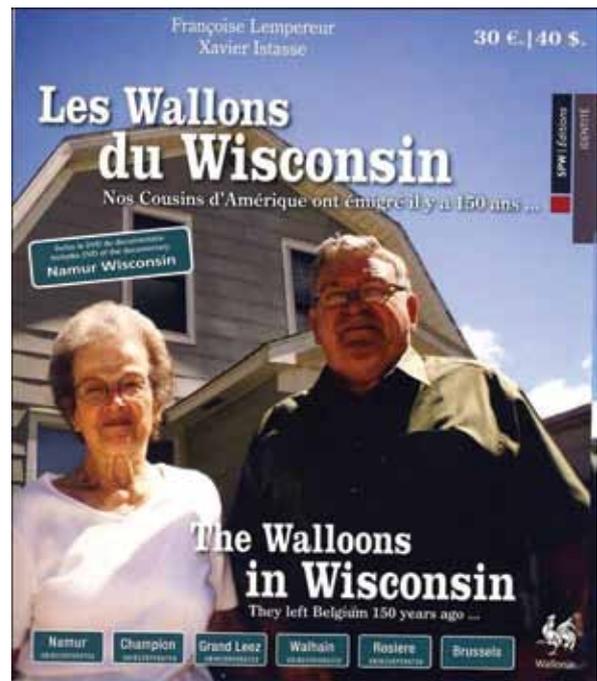
Un film d'animation coproduit par Ambiance asbl. Il a été réalisé en français mais nous pourrons le découvrir dans une version qui parle en cinq dialectes de Wallonie.



Quand les sous-titres décident qu'ils ont eu aussi leur mot à dire... Ils se rebellent d'abord tout en douceur, puis cela va crescendo. Pour un final des plus joyeux. A voir et à revoir.

Mardi 14 mai à 20h Le Wallon fait son cinéma

Synopsis : Les Wallons ont eux aussi participé au rêve américain. La communauté la plus significative réside aujourd'hui encore dans le Wisconsin, à quelques heures de route de Chicago. Certains descendants y parlent un wallon parfait, hérité de leurs



aïeux il y a près de 150 ans. Ce film raconte l'épopée de ces quelque 10 000 agriculteurs de la région de Namur et du Brabant Wallon principalement, qui embarquèrent à Anvers au XIXe siècle. Une fois arrivés sur place, ils ont dû défricher une terre hostile et affronter des températures polaires. Aujourd'hui, les descendants de 4^e ou 5^e génération prennent de l'âge. Il est fort probable que le wallon disparaisse avec eux.. Une soirée tout en dialecte (et en dilettante), avec en prime projection de la dernière pièce des jeunes de la Bonne Entente de Perwez avec la collaboration de la Bonne Entente, et les Sauvérias d'Avaucé.



IL VOUS RESTE UNE PETITE SEMAINE POUR RENTRER VOS DOCUMENTS AVANT CLOTURE

APPEL A CANDIDATURE POUR LE PRIX DE LITTÉRATURE WALLONNE DE LA VILLE DE LIEGE

PRIX BIENNAL DE
LITTÉRATURE WALLONNE
DE LA VILLE DE LIEGE



La Ville de Liège organise une nouvelle édition du Prix biennal de la Littérature wallonne.

Ce prix récompensera l'œuvre d'un écrivain contemporain écrite en wallon et porteur d'une volonté de défendre la diversité de notre patrimoine linguistique.

Le concours est ouvert à tous, quel que soit l'âge ou la nationalité.

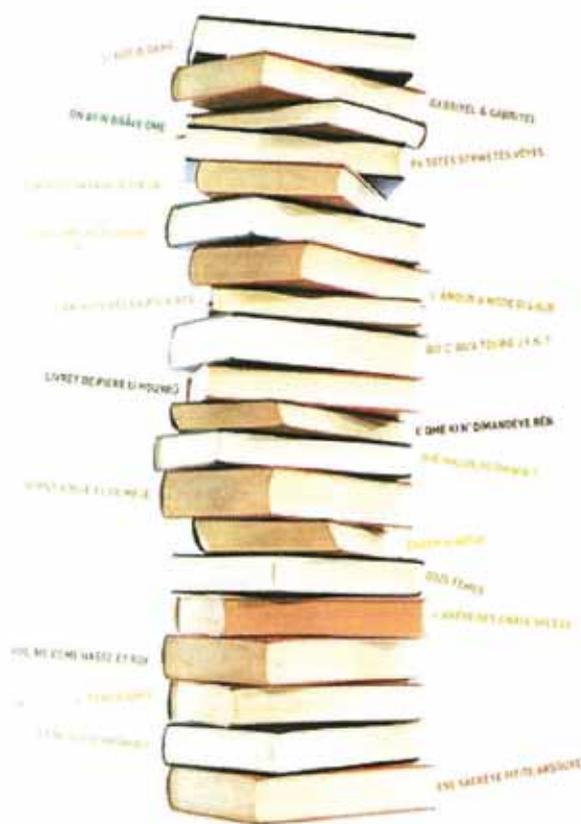
Le prix peut être décerné pour un seul ouvrage ou pour l'ensemble de l'œuvre d'un écrivain, quel que soit le dialecte wallon employé.

Les travaux (nouvelle, roman, poésie, théâtre, chanson, slam) seront soit déjà publiés ou totalement inédits mais ils feront preuve d'originalité.

Les textes, en six exemplaires, seront envoyés au plus tard pour le 29 avril 2013 à l'adresse suivante : Ville de Liège-Département Culture 11, rue Sur-les-Foulons (4^e étage) Liège - Tél 04 221 91 85.

Le prix, d'un montant de 1500 euros, sera décerné par Jean Pierre Hupkens, Echevêque de la Culture, au mois d'octobre prochain.

Infos
culture.liege@liege.be
04 221 91 85
04 221 93 32



Soutenez l'action de l'Union Culturelle Wallonne en rejoignant les quatre mille abonnés de

COCORICO

Magazine du bilinguisme wallon

4 numéros par an : 5,00 €

A verser sur le compte BE90-0012-7404-0032 de l'UCW Editions



**THÉÂTRE
FORMATION POUR ADULTES
LA MARLAGNE 2013
STAGE RÉSIDENTIEL**

*Les 30, 31/8 et 1/9 2013
Les 6-7-8 septembre 2013*

Théâtre Mise en scène Maquillage *
Proposé par

L'UNION CULTURELLE WALLONNE

Le Prix

Membre UCW : 70 €
Autres : 100€

Age

à partir de 18 ans
au moment du stage

Le lieu

Centre Culturel
Marcel Hicter
La Marlagne à Wépion



Le stage

encadré par des
professionnels du
spectacle :

**Michel DELAMARRE
Luc JAMINET**

Mettre en image un projet théâtral

Traduire l'univers d'un
metteur en scène

Améliorer votre jeu d'acteur

Compléter vos personnages
par des maquillages appropriés

Alors ces 2 week-end magiques
sont pour vous



Renseignements :

U.C.W. : Tél./ Fax: 04/342 69 97

Patricia POLEYN : 064/28 03 61 ou 0496/26 74 62

Formulaire d'inscription :

disponible au secrétariat de l'UCW



**THÉÂTRE
FORMATION POUR ADOS
ROSSIGNOL 2013**

du 26 au 28 octobre 2013
STAGE THEATRE - RESIDENTIEL

Proposé par
L'UNION CULTURELLE WALLONNE

Le Prix

Membre UCW : 70 €
Autres : 100€

Age

De 13 à 17 ans
au moment du stage

Tenue

nombre (voir si possible) et décontractée
(chaussures souples, baskets, tee shirt, etc.)



Le stage

encadré par des
professionnels du
spectacle :

**Luc JAMINET
André FRASELLE
Alain MASQUELIER**

Venez tenter une
expérience théâtrale
inoubliable dans une
ambiance conviviale.
Vous repartirez, dans
vos cercles avec une
maîtrise accrue des
techniques théâtrales



Renseignements :

U.C.W. : Tél./ Fax: 04/342 69 97

Patricia POLEYN : 064/28 03 61 ou 0496/26 74 62

Formulaire d'inscription :

disponible au secrétariat de l'UCW
ou sur le site www.ucwallon.be - rubrique formation

* Le stage maquillage peut être suivi indépendamment des autres activités

STAGE POUR ADULTES LA MARLAGNE
Les 30-31/8 et 1/9 2013 ainsi que les 6-7-8 septembre 2013

En majuscule SVP

PRENON

NOM.....

RUE.....N°

CODE.....COMMUNE.....

AGE.....DATE DE NAISSANCE.....

TELEPHONE.....

GSM.....

E-MAIL.....

FORMATION PROFESSIONNELLE.....

Je souhaite suivre uniquement le stage maquillage : oOUI oNON

J'AI DEJA SUIVI UN STAGE DE L'U.C.W.

oOUI oNON

FAITES-VOUS PARTIE D'UNE EQUIPE THEATRALE

o OUI o NON

Les questions ci-dessus sont posées à titre informatif.
Les réponses ne détermineront en rien votre inscription au stage.

CONDITIONS D'ADMISSION

SIMPLEMENT AVOIR 18 ANS À LA DATE DU STAGE
(30 AOÛT 2013)

Votre inscription ne sera effective qu'à la réception de votre paiement.
Au compte : BE55 7955 6793 0844

Date limite d'inscription : 15 août 2013

SIGNATURE DU CANDIDAT DATE

A ENVOYER DUMENT COMPLETE A :

Patricia Poleyn
rue des Hautes Fontaines,26
7100 Haine-st-Pierre
Adresse mail : patriciapoleyn@yahoo.fr

STAGE POUR ADOLESCENTS ROSSIGNOL
les 26-27-28 OCTOBRE 2013

En majuscule SVP

PRENON

NOM.....

RUE.....N°

CODE.....COMMUNE.....

AGE.....DATE DE NAISSANCE.....

TELEPHONE.....

GSM.....

E-MAIL.....

J'AI DEJA SUIVI UN STAGE DE L'U.C.W.

oNON

FAITES-VOUS PARTIE D'UNE EQUIPE THEATRALE

o NON o OUI, une troupe de jeunes o OUI, une troupe d'adultes

Les questions ci-dessus sont posées à titre informatif.
Les réponses ne détermineront en rien votre inscription au stage.

CONDITIONS D'ADMISSION

SIMPLEMENT AVOIR ENTRE 13 ET 17 ANS À LA DATE DU STAGE
(26 OCTOBRE 2013)

Votre inscription ne sera effective qu'à la réception de votre paiement.
Au compte : BE55 7955 6793 0844

Date limite d'inscription : 15 octobre 2013

SIGNATURE DES PARENTS DATE

A ENVOYER DUMENT COMPLETE A :

Patricia Poleyn
rue des Hautes Fontaines,26
7100 Haine-st-Pierre
Adresse mail : patriciapoleyn@yahoo.fr



A propos des "Liégoiseries"

Paul-Henri THOMSIN

Je suis "écrivain en wallon liégeois", donc...

Par une création quotidienne, en wallon liégeois, je souhaite assurer une présence de la langue wallonne, partout où elle peut enrichir l'environnement langagier et affirmer une personnalité forte, par la prise de conscience de ses charmes, de ses couleurs, de ses parfums, de ses truculences... De ses "succulences"...

Je revendique le statut d' "amateur", au sens premier du terme (mot latin de la famille de "amare" - aimer: celui qui aime, cultive, recherche, qui s'adonne à un art pour son agrément)...

Je voudrais assurer la "reconversion" de cette langue wallonne, avant qu'elle ne s'éteigne, victime d'une mort annoncée.

Il me paraît urgent de la sortir du carcan stérile dans lequel l'ont engoncée les prétendus "défenseurs" de celle-ci. Notre langue originelle dispose des arguments et atouts nécessaires pour se défendre seule. Il suffit de les mettre en évidence pour qu' ils rayonnent à nouveau...

Je rêve de me mettre au service de langue wallonne pour lui rendre la considération qu'elle mérite. Je souhaite être le "**passé-langue**" qui autorise Liégeoises et Liégeois à se ré-approprier un parler qui colle à leur nature... Le "**passé-langue**" qui autorise les générations présentes et futures à renouer le cordon ombilical qui les a, un jour, nourri d'une langue unique, inimitable... Qui leur a donné la main pour grandir et avancer sur le chemin de leur identité...

Les "liégoiseries" ?

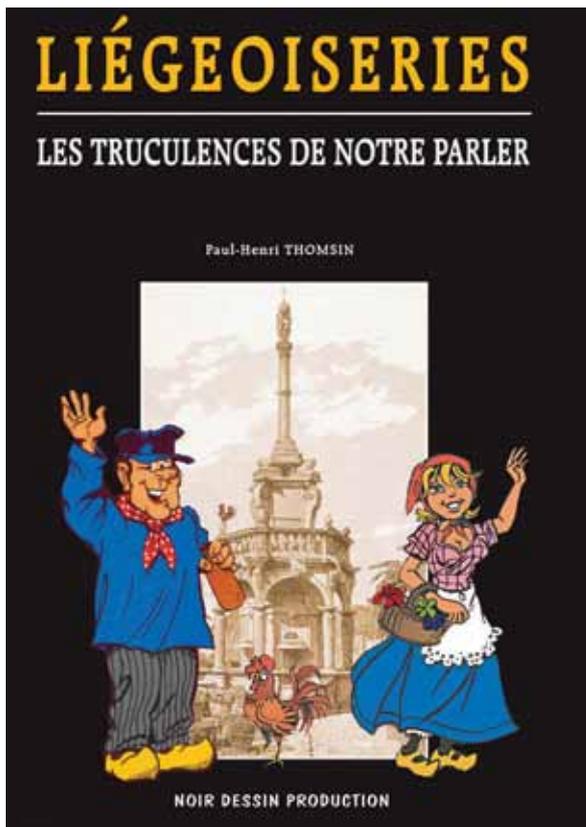
Un concept qui permet à la langue wallonne de reflorir au jardin langagier des Liégeoises et des Liégeois...

Que sont les "liégoiseries" ?

Liégeoises et Liégeois sont, peut-être, des handicapés de la langue française mais... Ce sont, assurément, des surdoués de la communication orale !

Ecoutez-nous parler... Quelle truculence !... Quelle succulence !...

Plongez alors dans les flots de notre parler spontané, à la recherche de ses parfums, de ses couleurs, de ses saveurs, de ses musiques... Prenez conscience de ce langage unique, label de convivialité, qui trahit nos origines, dans toute la francophonie... Un jeu, à la recherche de ces perles qui fleurissent à nos lèvres qui enchantent notre "bilinguisme" quotidien... Une affinité "dépendance" à la langue wallonne !...



Vous venez de découvrir nos "liégeoiseries" !!

Les "**Liégeoiseries**", c'est, à ce jour:
 + de 230 conférences et spectacles
 + de 12.000 personnes présentes à la conférence
 + de 3.000 personnes présentes aux spectacles
 + de 2.400 séquences radio sur Vivacité
 + de 4.000 livres "Liégeoiseries... Les truculences de notre parler"

Résumé de la conférence-spectacle

Certains trouvent la langue wallonne dépassée ou la prétendent morte, même le temps n'a pas effacé sa présence sur nos lèvres.

D'autres se défendent de la connaître, de la comprendre, de la pratiquer, ils portent ses marques indélébiles, ils en sont imprégnés, ils sont génétiquement modifiés par elle.

En effet, la langue wallonne est le véhicule de notre passé, de notre histoire, de notre culture et est donc un acteur du présent. Elle est un "présent" pour notre futur.

La langue wallonne nous a permis de créer un bilinguisme original, un parler unique dans lequel le wallon est mis en exergue quotidiennement, à tout moment, en toute circonstance.

Ni l'instruction obligatoire, ni les révolutions politiques, économiques ou sociales n'ont pu effacer la présence de ce parler naturel parce qu'il fait partie de notre affectif...

Je ne sais pas renmancher l'agayon
(Dji n' sé nin rèmantchî l' agayon).

Il fait plein de ploumetchons sous le lit
(I fêt plin d' ploum'tchons dizos l' lét).

Je me suis fait glèter le menton avec une bouquette et un petit pèquet
(Dji m' a fêt glèter l' minton avou 'ne boukète èt on p'tit pèkèt).

Les chiques, ça plaque aux dents
(Lès tchikes, ça plake às dints).

Elle a fait refaire sa tête: elle a des crolles, maintenant
(Èlle a fêt r'fé s' tièsse: èlle a dès crolles, asteûre).

Je ne peux bien mal de croire toutes les carabistouyes qui fait mis sur la gazette
(Dji n' pou bin mâ dè creûre totes lès carabistouyes qu' i fêt mètou so l' gazète).

Je vous laisse le soin d'adapter ces quelques phrases en un français correct, Pas facile hein !

Royale Fédération Wallonne et Gaumaise du Luxembourg belge

Commission Artistique et Technique.

REGLEMENT du CONCOURS D'ADAPTATION EN WALLON – 2013

1 - La Fédération luxembourgeoise de l'Union Culturelle Wallonne organise un concours d'adaptation d'un texte source en français de René Georges, auteur luxembourgeois.

2 - Trois prix (75, 50, 25 Euros) récompenseront les trois textes les mieux cotés par un jury sélectionné dans les provinces de Luxembourg, Liège, Namur, Hainaut, et Brabant wallon, sous la présidence de René Brialmont.

3 - Le texte-source peut être obtenu chez Monique Tiereliers, secrétaire de la fédération, Mont, 28, 6661 Houffalize. -tél. 0472735146 ; E-mail : tiereliers_m@hotmail.com

4 - Les travaux parviendront à Monique Tiereliers le 31 août 2013 au plus tard, par courrier postal, en un exemplaire anonyme portant un numéro de cinq chiffres et une devise, sous enveloppe dans laquelle une autre enveloppe plus petite, fermée, contenant nom et adresse de l'envoyeur, sera également marquée extérieurement des mêmes numéro et devise.

5 - Les prix seront remis à l'occasion de la journée wallonne de Bastogne en octobre 2013, au cours du cabaret auquel seront conviés les trois lauréats.

6 - La participation à ce concours implique l'acceptation du présent règlement.

COCORICO *Magazine*

Le journal du bilinguisme wallon

Trimestriel diffusé à 4000 exemplaires.

Tarif des publicités :

1/1 page intérieure :	250 €
1/2 page intérieure :	140 €
1/4 page intérieure :	75 €

Magazine édité par :
l'Union Culturelle Wallonne
Editeur responsable Paul LEFIN
Rue Surlet 20 à 4020 LIEGE
☎ 04/3426997

Formats :

1/1 intérieure :	210 x 297 mm ou 180 x 260 mm
1/2 intérieure :	180 x 130 mm ou 85 x 260 mm
1/4 intérieure :	180 x 65 mm ou 85 x 130 mm



Union Culturelle Wallonne A.S.B.L.

Événements	Formations	Publications	Bibliothèque	Documents divers	Structures de l'UCW	Archives multimédia	Portail
Événements	Formations	Publications	Bibliothèque	Documents divers	Structures de l'UCW	Archives multimédia	Portail

Captation RTBF - 13ème Grand Prix de la Chanson Wallonne - Stage d'écriture
A consulter dans la rubrique "Événement" ----- N'oubliez pas de vous inscrire dans la rubrique "Formations"

Namur :

Fédération Hainaut

Fédération Liège

Fédération Luxembourg

Fédération Namur

Secrétariat général

Rue Surllet 20
 4020 Lidje - Liège
 Tél.: 0032 4 342 69 97
 ucw@skynet.be

Pour tout complément d'information contactez le [Webmaster](#)

:: Le mot de bienvenue du Président



L'Union Culturelle Wallonne, organisation faitière des Fédérations provinciales culturelles wallonnes, qui regroupe plus de 300 sociétés locales est heureuse de vous accueillir sur son site.

Toujours soucieux de promouvoir le théâtre et les activités culturelles en langues régionales de la Wallonie, j'espère que vous saurez vous servir de ce site tant comme un outil que comme accès aisé aux informations essentielles qui concernent nos activités.

Bonne lecture. **Paul LEFIN**

:: Enquête Etat de l'Union

Veillez trouver ci-dessous les documents à télécharger et renvoyer au secrétariat.

[Société littéraire](#)

[Compagnie théâtrale](#)

:: Avec le soutien de



:: Agenda culturel wallon

Inscrivez vos manifestations à l'Agenda culturel wallon par courrier - fax - e-mail

formulaire électronique [ci-joint](#)
Au plus tard pour le 12 du mois qui précède l'activité.

Abonnement : 7,50 €

au compte 001-2740400-32 de l'Union Culturelle Wallonne (mention : Agenda culturel)

Ne paraît pas en juillet et en août.

:: Consultez les éditions du magazine COCORICO



:: Tournoi d'Art dramatique en langues régionales wallonnes

Finale les 18 et 19 mai 2013
 Théâtre du Trianon Liège



:: Festival de la Chanson Wallonne

Finale le 17 mai 2014
 R.T.B.F. Liège-MEDIA RIVES



:: Les stages résidentiels

La Marlagne et Rossignol



Marlagne 30-31/8-1/9 et 6-7-8/9
 Rossignol 26-27-28/10

Quelques nouvelles de notre site internet.

Au fil du temps le site de l'UCW a entamé une mutation afin d'être plus convivial et de devenir ainsi un lieu de contact pour l'ensemble de nos associations.

Le travail n'est pas terminé. Il nous reste des éléments à améliorer et d'autres à mettre en place. Pour ce faire, votre participation est nécessaire. Comme illustré ci-dessous, le site comporte une



rubrique « Portail » qui doit être complétée avec votre collaboration.

C'est à cet endroit que doit figurer le lien vers votre propre site internet si vous en avez un. D'où nécessité de nous le communiquer ! De votre côté, n'oubliez pas de mettre un lien vers notre site : (www.ucwallon.be).

Nous envisageons aussi de créer sur la page d'accueil un diaporama qui annonce les événements particuliers qui émaillent la vie de votre association.

Voici comment se présente actuellement la page relatives aux cercles de théâtre avec les informations dont nous disposons



Notre secrétariat a également pour mission de renforcer la communication auprès des membres de l'Union. Tout le monde sait l'importance qu'il faut apporter à cet aspect. Nous vous serions reconnaissants de nous transmettre les adresses mail des membres de vos comités (président, secrétaire, trésorier, metteur en scène ...) afin d'une part d'organiser nos listes de diffusion et d'autre part de compléter nos fichiers et de procéder à un nettoyage en profondeur de ceux-ci.

Telles sont nos ambitions dans le domaine de la visibilité et de la communication. Nous ne pouvons réussir qu'à condition que vous donniez une suite à cet appel en communiquant vos données au secrétariat : ucw@skynet.be

L' usance do Grand Feu

Boudje: Li Bolome Iviêr a
stî deur à cûre



Su lès wôteûs d' Boudje, l' usance do dimègne dès Brandons a stî bin rèspectéye. On còp d' pus, lès soçons de l' Rwèyale Confrèriye do Grand Feu ont mètu su pîd li pus Grand Feu d' Walonîye; èt l' Daniel Kok aveûve «fabriqué» on clapant Bolome Iviêr di sèptante kilos qui s' a r'trové stichî à l' fine copète d' on moncia d' bwès di tos lès diâles avou sès 8500 fagots èt sès quatôze mètes di wôt. Mais ç't-anéye-ci, li Bolome s' a mostré on vî deur à cûre. Il a mètu longtîmps divant d' moru maugré qu' il aveûve li feu au coco. A m' chonance, min.me là-wôt, il in.meûve ostant on aîr di feu qu' on aîr di viole... One masse di djins èstin.nes su place èt tortotes ont stî totes binaujes d' yèsse contintes di veûy lès chîs feus tot-autoû d' Nameur: Loyî-Bossimé, Erpent-lès Bleuwèts, Erpent-lès-Cortis, Erpent-Bwès Williame, Wépion èt Nameur-Citadèle. Insi, one anéye au long, èles sèront au r'cwè dès grimancyins èt dès macrales...! Adon, tortotes èchone, elles ont tchanté l' bia bokèt da Josèf CALOZET: «Au grand feu ! Lès chîjes au feu !

Toûrnans tot autoû do feu

Avou lès mwins dins lès mwins

Come au tîmps d' nos vîs parints

Qui tchantin.nes leû p'tit rèfrin:

Au grand feu ! Lès chîjes au feu !

Au grand feu ! Lès chîjes au feu !»

A Wépion, l' usance do
dimègne dès Brandons èst
todi bin vikante

Su lès wôteûs d' Wépion, come chaque anéye, Daniel Mohr èt sès soçons ont alumé onk dès chîs feus au cotoû d' Nameur à l' vièspréye do dimègne dès Brandons. D' abòrd 300 djins èstin.nes su place po veûy li Grand Feu èt insi, isèront au r'cwè dès macrales èt dès grimancyins on an au long. On grand grèyî aveûve sitî instalé èt on p'leûve z-î trover dès saucisses èt de l' sope à l' agnon sins rovî l' fameûs tchôd vin. Li manifèstâcion s' a passé avou brâmint d' amichtaûvité. Et come d' abitude, lès «boute po rin» èstin.nes là li lèd'mwin po r'nèti l' tèrin, maîs ossi po l' fameûs «dîner du dernier crouton», avou ç't-anéye-ci one saqwè d' novia: one «fondue savoyarde» qui a rèscontré on bia succès dins l' bone umeûr...

V.MASSAUX



Légendes photos

-0125: Boudje: li batème do bûcher

-Wépion: Li r'lève è-st-assuréye: à 5 ans, Héliotrope prépare l' alumadje

Prix de l'AREAW

Le 3 février dernier, à la Maison des Écrivains à Bruxelles, l'Association royale des Artistes et Écrivains de Wallonie a remis ses prix annuels.

Prix Georges Darmont : Charles Massaux.

Rappelons que le prix Georges Darmont a été fondé grâce à un legs de Georges Darmont. Inspecteur de l'enseignement primaire, Georges Darmont est l'auteur de nombreuses publications, en prose aussi bien qu'en vers, y compris théâtre et opérette, tant en wallon qu'en français. Le prix récompense les efforts d'une personne, ou d'une société, en vue d'initier les jeunes, les enfants, à nos langues régionales.



Charles Massaux : Enseignant retraité depuis 1989, il a des activités multiples : il a fondé et dirige la revue *Li Chwès*, depuis 1994, et y publie de nombreux articles, distrayants ou instructifs, il est correspondant de presse pour les journaux du groupe VLAN et *La Meuse* depuis 1988, et producteur d'une saison de théâtre (6 spectacles) en

wallon depuis 1997. Il a animé et anime encore des émissions radio : 900.000 Walons, de 1985 à 1999, *Viva Wallonie* sur les ondes de Radio-Vivacité depuis 2000, émission dialectale *Li P'tire Gayole* sur Radio-Fugi à Givet depuis 1994, retransmise sur Radio Equinoxe et Radio Chevauchoir.

Il a été sacré quatre fois Roi des menteurs et est membre du CCW.

Il a écrit une biographie de Joseph Calozet, a écrit des monographies sur les quartiers de Namur, la traduction en wallon namurois des *Bijux de la Castafiore*.

Mais c'est ce qui lui vaut surtout notre prix, c'est le Festival Joseph Calozet, qui, depuis 2010, réunit à son initiative des troupes de jeunes qui jouent en wallon, et la publication de la brochure *Méthode pédagogique pour initier les élèves de l'Enseignement fondamental à la Culture wallonne*»

Lors d'un entretien avec l'échevine namuroise Mme Lazon, Charles Massaux lui rappelait les difficultés que comporte l'enseignement du wallon aux enfants : nécessité d'avoir au sein de l'établissement un professeur qui connaisse le wallon et qui soit motivé pour l'enseigner.

Les enseignants se plaignent qu'ils ont trop de matières à donner.

Le risque de la réaction défavorable des parents.

On le voit, il y faut du courage, et la passion du wallon...

Prix Mons Emile Poumon

Le prix Mons/Emile Poumon, attribué chaque année à un artiste ou une association artistique de Mons et des environs a été remis cette année à René Lemur. Rappelons que ce prix a été fondé grâce à une libéralité du Cercle montois de Bruxelles, qui a laissé une partie de ses avoirs à l'Association lors de sa dissolution.



René Lemur a eu une carrière riche et diverse, qui lui a permis de nombreux contacts, et l'exercice ou l'approche des arts et lettres en différents domaines. Il est très actif en de nombreuses association montoises.

En voici un aperçu :

Né en juin 1938, dans le quartier de Messines à Mons
Diplômes : 1958 Arts décoratifs et Publicité - Dessinateur en bâtiment .
Professions : de 1959 à 1972 Designer - créateur aux Verreries Doyen à Havré et aux Porcelaines Royales " Cerabel à Baudour ".
De 1972 à 1988 – Chef du bureau d'études aux Voies Navigables (*Ascenseur de Strépy-Thieu*)
De 1988 à 1998 – Responsable de la communication chargé de missions auprès des Ministres

du Gouvernement Wallon
(*nombreuses expositions internationales*)

Très actif dans le monde associatif montois, entre autre comme :

- Administrateur de l'asbl « Les Montois Cayaux »
- *auteur patoisant, pièces pour théâtre de marionnettes, poèmes et chansons*
- Membre de la Confrérie de St Jean Décollé dite « les Beubeux »
- Administrateur de l'asbl « Patrimoine et Traditions de Messines » *concepteur des géants, créateur des sôdarts, initiateur de la reconnaissance de la Ducasse de Messines au Patrimoine oral et immatériel de la Communauté Française*
- Administrateur de l'asbl « Catiau et terris » *émanation du Centre Culturel Participatif de la Ville de Mons*
- Membre associé « des Amis de la Descente »
- Membre de l'Association Royale des Ecrivains Wallons
- Membre de l'asbl « Beatles Day » *créateur des marionnettes des 4 Beatles, auteur de la pièce « Biloutlesmania » initiateur de la « Beatles Lane » au Waux Hall*
- Fondateur de l'asbl « Bétième Nos Bolomes » ;
- Administrateur fondateur de l'asbl « Carillons montois » ; dessinateur, illustrateur, affichiste, (*publications aux éditions Luce Wilquin et Audace*) ;

- Ropieur d'Honneur - *l'asbl Montois Cayaux* (1979) ;
- Citoyen d'Honneur de Messines - *l'asbl Patrimoine et Traditions* de Messines (2001) ;
- Picard d'Or - *l'asbl Catiau et Terris* (2011).

FOIRE DU LIVRE

Lors de la Foire du Livre de Bruxelles, le 8 mars dernier, le Service des Langues endogènes – Nadine Vanwelkenhuyzen – a eu l'idée originale de présenter deux ouvrages traitent de l'écriture du crime en wallon : deux ouvrages de Joël Thiry : *Doze omes et Doze fèmes*, et Roland Thibeau (Moneuse).

Le second volet de l'ouvrage de Joël Thiry, *Doze omes*, constitue une série de douze portraits, douze mini-biographies, axées sur un moment crucial, souvent dramatique, de la vie d'un homme. Bon nombre de ces récits se passent pendant la guerre de 40, ou sont marqués par ses conséquences. Douze connaissances de l'auteur ont bien voulu prêter leur photo pour incarner, pour ainsi dire, les personnages. Ceci renforce encore la qualité maîtresse de ce livre, qui vient de recevoir le prix de littérature de la CLRE : un parfait naturel, aucun effet de manches, mais un ton uni, qui fait d'autant mieux ressortir le côté dramatique des situations.

Roland Thibeau s'est inspiré, lui, d'un personnage célèbre du Haut Pays, du côté de Roisin : le bandit Moneuse. Profitant d'une période troublée (la Révolution française), et de la situation

géographique, à cheval sur la frontière, le jeune Moneuse (car il n'avait guère qu'une vingtaine d'années), avec sa bande de malandrins, envahissait la maison des riches fermiers, des notaires, et leur brûlait les pieds pour leur faire avouer la cachette de leur magot.

Ce personnage historique a donné lieu à des chansons populaires, mais aussi à des expressions du langage courant : on dira d'un enfant difficile que c'est un vrai Moneuse, ou bien on le menacera d'appeler Moneuse... Là aussi, la simplicité du ton fait très bien ressortir le dramatique des situations, Roland Thibeau a le sens du récit, du suspense...

Bref, deux œuvres remarquables, dont Nadine Vanwelkenhuyzen, qui en assurait la présentation, a bien fait ressortir les qualités.

Joël Thiry, ; Doze omes, Musée de la Parole en Ardenne, 2011, 144 pp, 18 €+3€ frais de port, compte BE78 0682 1708 2286. Joël Thiry, rue du Chant d'Oiseaux,3, 6900 Grimblémont (Marche), tél. 0479/220381.

Roland Thibeau, : La Roulotte théâtrale, 18, rue de la Paix 7370 Dour-Elouges. Tél : 065/65.55.92

Gilberte Doumont, présidente Dèl Fé. Na . WaL Union Culturèle Walone – Namur

M.PIETTE



E fîyant l'grand nuk, il èst d'bon d'vwêr di sûre si t-ome po l'vikêrîye, dins lès mwaîs come dins lès bons momints. C'est ç'qu'on nos aprind quand on s'lôye onk à l'ôte. Gilberte Doumont a sû s't-ome dins lès soces di tàyâte namurwès.

L.Cw.: Avoz pinsé tot rèscontrant vost'ome qui v's alîz div'nu comédiene dins on tàyâte è walon?

G.D.: André èsteûve conu èt vèyu voltî po d'ner l'rèplique à sès djins, su lès planches do tàyâte èmon Aimé Courtois èt ossi avou l'soce di Bwès-d'-Vilé.

L.Cw.: Vos n'avez nin skèpî dins l'Cité do Bia Bouquet, portant?

G.D.: Dj'a v'nu au monde à Héverlée è 1947 èt faîs mès grandès scoles vèlà. Adon, dj' a bouté

aus « Assurances CBC » reuwe di Bruxelles à Namur, di 1967 à 2000.

L.Cw.: Et v'z avoz sû André au tàyâte?

G.D.: Li walon d'èmon vos-ôtes m'a bin plaît èt dj'a aspalé lès acteûrs come aide-mémwère; èt

après saquants ans, on m'a d'né on rôle...

L.Cw.: Avoz co dins l'tièsse li vosse prumîre aparucion su lès planches?

G.D.: Dès parèys momints, ça n' si rovîye nin. E 1978, dj'a djouwé dins «Plume, plume, tralala», avou l'Compagnîye Aimé Courtois. One comédiye da Marius Staquet avou à mès

costés, Jules Goffaux, Maria Chaudière èt Henry Rase. Dj'a div'nu après còp li porte-plume tot m'ocupant dès ayèsses.

L.Cw.: Tot vèyant qu'on pout compter sur vos, li Cercle dramatique «Lès Amis de la Paix» vos ont prîyî d'bouter avou zèls?

G.D.: Oyi, èt c'è-st-insi qui dj'a div'nu pôrte-plume, caurlî èt qui dji lès aspale su l'sin.ne.

L.Cw.: Dès grandès fièsses po l'soce c't-anéye-ci, dji pinse?

G.D.: Nos fièstans lès 125 ans dè l'soce. Nos alans bon trin po mète tos lès acteûrs à l'sin.ne, au mwès di novimbe avou l'pîce «Li vî bleuw». On vî pidjon di concòurs où ç'qui l'curé èt l'mayeûr vont z-è fé one wadjûre.

L.Cw.: Vos avoz d'né l'amoûr dè l'comédiye à vosse famille ossi?

G.D.: Arnaud, mi fi di 31 ans sû l'vôye

di sès djins. Il aspale «Les Amis de la Paix» po l'mîje à l'sin.ne. Il a djouwé à Belgrade avou Michelle Wilmotte et Joseph Daffe èt s'feume Jessica Detraux e-st-au costé dès acteûrs do Bwès-d'-Vilé.

L.Cw.: Vos conichances èt vosse sawè fé vos ont valu d' yèsse dimandéye à l'Fédération Namuroise di l'Union Culturelle Wallonne?

G.D.: Estant membe do Conseil d'administration di l'Union Culturelle Wallonne, dji copleûse au sècrètaire dispeûy 2007, c'è-st-à l'mwârt da nosse rigrètè Djan Baudouin qui d'ja r'pris s'place à l'présidincee.

L.Cw.: Causant one miète di l'UCW po z-è sawè d'pus su lès djins qui bout'nut po l'garantichadje do walon?

G.D.: Di nos d'joûs, on l' lome li soce Fe.Na.Wal. Elle vout rachoner tot ç'qui djond li bon vî lingadje di nos tayons. Satchî d'imbaras lès djins qui vol'nut fé do walon, c'est nost-idéye avou one bibiotèque di pîces è walon, dès stâjes po fôrmer lès djon.nes èt lès ôtes ossi, one gazète poz-è sawè d'pus su lès pîces djouwéyes pa lès soces, l'aspale dins li r'cherche d'acteûrs po chaper one soce ou l'ôte dins l'andèle. Nos boutans au Grand Prix du Roi Albert. Nos n'manquans nin d'bèsogne.

L.Cw.: One bone sov'nance lôrs d'on raploû su lès plantches?

G.D.: Avou l'soce Aimé Courtois, nos èstans su l'sin.ne au Roman Payis (Brabant wallon). Mi-y-ome èst vaurlet d'cinse. Lès coulisses do tàyâte sont st'astok d'on pré. Volà qui rintère su l'sin.ne avou on bèdot. C'a stî l'rîre dins tote li sâle.

Merci po vost amichtauvité Gilbèrte, èt bone vòye po lès ans de l'soce di Bwès-d'-Vilé.

Dans le cadre de La Foire du Livre



*De gauche à droite
Lucien Mahin, Valmy Féaux (initiateur du décret
sur les langues régionales), Bernard Louis
et Joël Thiry.*

Comme chaque année, le Service des Langues régionales a organisé un débat qui s'est tenu le 8 mars à la Foire du Livre sur le thème :

“ L'écriture du crime en wallon et en picard.

Quand les écrivains d'expression régionale explorent les zones les plus sombres de la condition humaine ”.

Pour détailler ce thème avec elle, elle avait invité Roland Thibeau (dramaturge en picard) et Joël Thiry (nouvelliste en wallon).

Comme d'habitude le stand de la Fédération Wallonie-Bruxelles présentait au public des livres écrits en langues régionales.

Lucien Mahin, pour sa part, dédicacait ses œuvres au stand du Service du Livre luxembourgeois.

Bernard Louis

Entretien avec le nouveau président de l'Association pour les Langues et Cultures Européennes Menacées

A. E. Que pensez-vous de la situation des langues menacées actuellement ?

Roberto González-Quevedo.- La situation n'est pas bonne. Nous sommes dans une société qui ne valorise pas suffisamment le patrimoine culturel que sont les langues minoritaires. Malheureusement, l'idéologie économique et politique est au-dessus de l'engagement moral qu'elle devrait avoir vis-à-vis des petites langues.

A. E. Les langues en Europe ont-elles un avenir ?

R.G.-Q. Les petites langues de l'Europe ont un futur, bien que les difficultés soient très importantes. Et je crois à ce futur parce qu'en même temps qu'augmentent la mondialisation et l'uniformisation culturelle, grandit aussi la volonté sociale de maintenir les petites cultures.

A. E. Que peut faire l'ALCEM pour défendre les langues ?

R.G.-Q. L'ALCEM a beaucoup de travail à réaliser. Ses deux premières tâches sont: en premier lieu, connaître la situation de la discrimination des langues menacées et, deuxièmement, dénoncer cette situation. Tout ceci doit se réaliser en relation avec des personnes et des établissements soucieux de la situation et ayant les mêmes buts que nous.

A. E. Quelle sera l'action prioritaire de l'Association dans les années suivantes ?

R.G.-Q. Pendant les prochaines années, l'ALCEM doit reprendre son activité sociale et son action afin de réclamer pour les petites langues les droits qu'elles méritent. Il est très important de toucher toutes les régions d'Europe pour défendre les droits linguistiques, même dans les zones où il n'y a pas de conscience politique. L'Association doit être au-dessus des intérêts politiques. Nous devons suivre les traces de l'ancienne AIDLCM, notre association bien-aimée d'origine.



Roberto González-Quevedo
Président de l'ALCEM

Culture wallonne:

Plein succès pour le Festival Joseph CALOZET



En partenariat avec le fonds Calozet et la Loterie Nationale, l' ASBL «LI CHWES» a organisé ce dernier week-end, la 4^e édition du Festival Joseph CALOZET dans la salle N.Bosret du complexe Cinex. Sur les deux jours, 82 enfants sont passés sur les planches pour démontrer leur savoir-faire et plus de 500 personnes ont applaudi ces jeunes comédiens en herbe dont certains, dont le talent se confirme de jour en jour, ont déjà leur place aux côtés des adultes. Unique du genre en Wallonie, cette manifestation ne présente aucun esprit de compétition et met en évidence la Culture wallonne.

On a vu, en effet, les jeunes danseurs des «Masuis èt Cot'lîs», les Alfèrs, les élèves de l' école Saint-Joseph de Florennes, des écoles communales de Flawinne et de Naninne, ainsi que les jeunes de «La Bonne Entente» de Perwez, des «Losses» de Couillet et de la «Dramatique» d' Agimont. De quoi démentir les ragots persistants et annonceurs de la mort du Wallon.



Les jeunes de la bonne Entente de Perwez



Ecole communale d'Agimont

Ecole St Joseph de Florennes

Les Alfèrs



Le curé de Cucugnan, l'arlésienne, l'élixir du père Gaucher...

3 contes provençaux venus se promener chez nous...

Ils vont devenir, l'espace de leur escale wallonne, "El curé de Cucugnan", "El gougoute ô père Gôchî" et "L'arlésienne"

Imprimés pour l'éternité dans la mémoire populaire grâce à Pagnol, à Fernandel et d'autres encore qui les ont faits vivre de si truculente façon, nous nous sommes laissés conduire par la richesse de la langue qui se prête si bien... Au wallon.

Dans une adaptation wallo-picarde de Patricia Poleyn, **le curé de Cucugnan**, désolé par l'inconduite de ses ouailles, va les faire frémir en leur contant les horreurs de l'enfer, **le Père Gôchî**, fabriquant providentiel d'une liqueur sans pareille, blasphémant sans crainte puisque ses bons pères Blancs prient pour lui épargner les flammes éternelles quand il brame ses chansons paillardes, et Frédéric, amoureux désespéré de son Arlésienne, qui préfère mourir d'amour, ces contes de Daudet exprimés sous d'autres accents ont prouvé leur caractère universel.

La Compagnie "Lès Amis' des 3 Coûps" de La Louvière se sont unis pour conter ces belles histoires.

L'âme provençale a vibré aux accents wallons. Il n'est de beau langage qui ne se puisse dis souvent, et ce, dans toutes les langues du monde.

Du provençal au wallon...

Mythe universel et récit polyglotte

Les amours déçues, mal vécues, et les drames personnels et affectifs qui en découlent ont largement nourri l'univers imaginaire de la culture occidentale

Le romantisme leur a fourni un terreau propre

à l'éclosion des œuvres littéraires, théâtrales et musicales les plus poignantes.

Il n'est dès lors pas étonnant que, baignant dans l'esprit du temps, des auteurs



Patricia poleyn en Arlésienne

géographiquement et linguistiquement éloignés se soient intéressés aux mêmes thèmes.

Aussi, n'en devient-il que naturel de proposer le texte de Daudet non seulement en français mais aussi dans d'autres langues européennes. Par ailleurs, à l'heure de la mondialisation où chacun est à la recherche de ses racines culturelles, nous sommes convaincus que les langues régionales sont des véhicules tout à fait adéquats pour parler directement et simplement au cœur...

A propos de l'Arlésienne

Drame d'Alphonse Daudet

Musique de Georges Bizet

Imaginez que vous êtes quelque part en Arles, entre amis, autour de la cheminée. Les enfants sont là et on se souvient d'un drame qui a bouleversé toute une famille.



L'histoire tragique de l'Arlésienne est l'une des nouvelles les plus frappantes des lettres de mon moulin parce qu'elle s'inspire d'un fait réel. Alphonse Daudet la tenait de la bouche même de Mistral, le grand poète provençal, dont le neveu, tombé éperdument amoureux d'une jolie fille de Béziers, et prêt à l'épouser, découvre un beau matin qu'elle n'est pas aussi ingénue que lui. Il en conçoit un dépit si violent qu'un beau matin, se jetant du haut de la demeure familiale, il se fracasse le crâne sur une table de pierre.

Cet événement est encore tout frais quand Daudet rend visite à Mistral. Ce récit, publié sous forme épistolaire dans l'Événement du 31 août 1866, est d'une fidélité qui fit dire à Mistral "Tu devais avoir pris des notes, car le fait est raconté comme si tu l'avais vu".

Trois ans plus tard, Daudet décide de réaliser une adaptation théâtrale de sa lettre qui prend alors seulement le titre "L'Arlésienne". Daudet dira de sa pièce: « Il n'y a pas d'Arlésienne, il n'y a que son ombre. On en parle, on en meurt, on ne la voit pas. »

Alors que la pièce ne devait connaître qu'un succès mitigé, la musique de scène qui l'accompagnait recueille d'emblée les faveurs du public, à tel point que Bizet en tire une suite d'orchestre

Une étude poussée du texte et de la musique fait apparaître qu'un des attraits principaux du mélodrame est une intimité très forte entre les deux composantes, ce qui en fait toute sa force.

Il nous fallait revenir au mariage subtil et intime entre texte et musique, et redécouvrir la richesse des contrastes voulus par Bizet.

Ainsi, c'est au moment le plus triste, le plus pathétique que l'on joue la farandole.

Les épisodes musicaux, que Bizet a composés à l'origine comme musique de scène, reprennent ici toute leur signification.

La conteuse est la mère du pauvre garçon. Avec elle, retrouvons le bonheur d'écouter et prenons le temps de savourer ce long récit fidèle à Daudet.

Traduttore = traditore **Traduire = Trahir**

Il est toujours tentant, lorsqu'on aborde un travail de "traduction" ou d'"adaptation", d'apporter quelques petites touches personnelles.

Mais s'il y a la langue, il y a aussi le texte.... Fallait-il "traduire" de manière littérale ou s'envoler dans les libertés de l'adaptation? Dans ce cas précis, j'ai choisi de "coller" le plus possible au texte poétique de Daudet, en laissant délibérément tomber quelques mots et phrases qui auraient été plus fidèles au langage wallon.

Louis FORESTIER (extraits)



76^{ème} Grand Prix du Roi Albert I^{er} de théâtre en wallon.

C'est en 1931 que Sa Majesté le Roi Albert I^{er} a accordé à l' *Union Royale des Fédérations Dramatiques et Littéraires Wallonnes, actuellement Union Culturelle Wallonne*, un Challenge perpétuel dénommé « Coupe du Roi Albert » afin de récompenser chaque année la compagnie de théâtre en langue régionale qui se sera la plus distinguée lors d'un tournoi national.

En 1932, La Coupe du Roi a été attribuée pour la première fois à un Cercle de Couillet (Charleroi). A cette occasion, Sa Majesté le Roi Albert I^{er} accepta que l'on donne une représentation de la pièce lauréate au Palais royal, en sa présence.

Malheureusement, l'organisation de la Coupe du Roi fut interrompue pendant les années de guerre (40-45). Lors du 25^{ème} anniversaire de l'attribution de la Coupe, Sa Majesté le Roi Baudouin reçut au palais de Bruxelles les dirigeants de l'Union Royale. Il fit de même en 1987, pour la 50^{ème} session.

C'est un événement, non seulement pour le théâtre en wallon mais pour toute la créativité et la diffusion en langues régionales de la Wallonie.

Aujourd'hui, en Wallonie il existe un mouvement qui affirme une différence culturelle — différence qui s'exprime particulièrement grâce aux langues régionales — on peut affirmer que le théâtre en wallon se porte bien.

Il est non seulement apprécié par les adultes et les anciens mais il bénéficie surtout de la présence et de l'action de jeunes qui trouvent dans cette forme particulière d'expression, un moyen privilégié d'épanouissement culturel.

Samedi 18 mai à 14h30

Les Disciples de Chenier (Gilly) – Souper d'djodjos de F. WEBER

Samedi 18 mai à 20h00

*La Saint-Rémoise de Saint-Remy – Eune di nos ût de Thierry De Winter
D'après Les huit femmes de Robert THOMAS*

Dimanche 19 mai 2013 à 15h00

Les Walfrancs de Neupré – Basse-vôye de Jean RATHMES

Théâtre Communal du Trianon - Rue Surllet 20 – 4020 LIEGE
76ème Grand Prix du Roi Albert I^{er}